


ORIGINÁL / ORIGINAL / *ОРИГИНАЛ* КОПИЕ / COPY / *КОПИЯ* Celkový počet vydaných kopií / Total number of copies issued / *Количество выданных копий*

1. Popis zásilky / Shipment description / Описание поставки	1.6. Číslo osvědčení / Certificate No. / <i>Сертификат №</i>
1.1. Název a adresa odesílatele / Name and address of consignor / <i>Название и адрес грузоотправителя:</i>	 <p>Veterinární osvědčení pro vývoz chovných, užitkových a sportovních koní/koňovitých (s výjimkou sportovních koní dočasně dovezených pro účast v soutěžích a dočasně dovezených cirkusových koní/koňovitých) z Evropské unie do Celní unie</p> <p>Veterinary certificate for horses/equidae for breeding, utility and sport (with the exception of sport horses imported temporarily for participation in competitions and circus horses/equidae imported temporarily) exported from the EU to the Customs Union</p> <p>Ветеринарный сертификат на экспортируемых из Европейского союза в Таможенный союз племенных, пользовательных и спортивных лошадей/животных семейства лошадиных (за исключением спортивных лошадей, временно ввозимых для участия в соревнованиях и временно ввозимых цирковых лошадей/животных семейства лошадиных)</p>
1.2. Název a adresa příjemce / Name and address of consignee / <i>Название и адрес грузополучателя:</i>	
1.3. Počet zvířat / Number of animals / <i>Количество животных:</i>	1.7. Země původu zvířat / Country of origin / <i>Страна происхождения животных:</i>
1.4. Dopravní prostředky / Means of transport / <i>Транспорт:</i> (číslo železničního vagónu, nákladního automobilu, kontejneru, číslo letu, jméno lodi / the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship / № вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна)	1.8. Členský stát EU vydávající osvědčení / Certifying Member State in the EU / <i>Страна-член ЕС, выдавшая сертификат:</i>
	1.9. Příslušný úřad v EU / Competent authority in the EU / <i>Компетентное ведомство ЕС:</i>
	1.10. Organizace v EU, vydávající osvědčení / Organisation in the EU, issuing this certificate / <i>Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:</i>
1.5. Země tranzitu / Country(ies) of transit / <i>Страна(ы) транзита:</i>	1.11. Místo přechodu hranice Celní unie / Point of crossing the border of the Customs Union / <i>Пункт пересечения границы Таможенного союза:</i>

2. Identifikace zvířat / Identification of animals / Идентификация животных:					
Č. / № / №	Druh zvířete / Species / Вид животного	Pohlaví / Sex / Пол	Plemeno / Breed / Порода	Datum narození / Date of birth / Дата рождения	Identifikační číslo / Identification number / Идентификационный номер
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					

Pokud je odesíláno více než 5 zvířat, je vyhotoven seznam, který je podepsán státním/úředním veterinárním lékařem vyvážející země a tvoří nedílnou součást tohoto osvědčení. /
The inventory is made, if more than 5 animals are shipped, it is signed by the state/official veterinarian of exporting country and constitutes an integral part of this certificate. /
При перевозке более 5 животных составляется описание животных, которая подписывается государственным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью данного сертификата.

3. Původ zvířat / Origin of the animals / Происхождение животных:

3.1. Místo a datum karantény / Place and dates of quarantine / Место и время карантинирования:
.....

3.2. Územně správní jednotka / Administrative-territorial unit / Административно-территориальная единица:
.....

4. Informace o zdravotním stavu / Health status information / Информация о состоянии здоровья:
Já, níže podepsaný státní/úřední veterinární lékař, tímto potvrzuji, že: /
I, the undersigned state/official veterinarian, certify that: /
Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

4.1. Zvířata vyvážená do Celní unie jsou zdravá, narodila se a byla odchována v Evropské unii nebo v ní pobývala po dobu posledních 6 měsíců a /
Animals exported to the Customs Union are healthy animals, born and reared in the EU or stayed in the EU for the last 6 months and /
Экспортируемые в Таможенный союз здоровые животные, рождены и выращены в ЕС или находились в нём последние 6 месяцев, и

a) pocházejí z hospodářství a/nebo správních území úředně prostých těchto nákaz zvířat: /
originate from premises and/or administrative territories officially free from the following infectious diseases of animals: /
происходят из хозяйств и/или административных территорий официально свободных от следующих заразных болезней животных:

- venezuelské encefalomyelitidy koní – v posledních 24 měsících na území členského státu EU nebo na správním území v souladu s regionalizací; /
Venezuelan equine encephalomyelitis – during the last 24 months in the territory of the EU Member State or administrative territory in accordance with regionalisation; /
венесуэльского энцефаломиелита лошадей – в течение последних 24 месяцев на территории страны-члена ЕС или административной территории в соответствии с регионализацией;
- japonské encefalomyelitidy u koňovitých – v posledních 3 měsících v hospodářství; /
Japanese encephalomyelitis in equidae – during the last 3 months in the holding; /
японского энцефаломиелита лошадей – в течение последних 3 месяцев в хозяйстве;
- východní a západní encefalomyelitidy koní – v posledních 3 měsících v hospodářství; /
Eastern and Western equine encephalomyelitis – during the last 3 months in the holding; /
восточного и западного энцефаломиелитов лошадей – в течение последних 3 месяцев в хозяйстве;
- západonilské horečky u koňovitých – v posledních 3 měsících v hospodářství; /
West Nile fever in equidae – during the last 3 months on the holding; /
западонильская лихорадка лошадей – в течение последних 3 месяцев в хозяйстве;
- vezikulární stomatitidy – v posledních 24 měsících na území členského státu EU nebo na správním území v souladu s regionalizací; /
vesicular stomatitis – during the last 24 months in the territory of the EU Member State or administrative territory in accordance with regionalisation; /
везикулярного стоматита – в течение последних 24 месяцев на территории страны-члена ЕС или административной территории в соответствии с регионализацией;

- moru koní – v posledních 24 měsících na území členského státu EU nebo na správním území v souladu s regionalizací; /
African horse sickness – during the last 24 months in the territory of the EU Member State or administrative territory in accordance with regionalisation; /
африканской чумы лошадей – в течение последних 24 месяцев на территории страны-члена ЕС или административной территории в соответствии с регионализацией;
- vozňřivky – v posledních 36 měsících na území členského státu EU nebo na správním území v souladu s regionalizací; /
glanders – during the last 36 months in the territory of the EU Member State or administrative territory in accordance with regionalisation; /
сапа – в течение последних 36 месяцев на территории страны-члена ЕС или административной территории в соответствии с регионализацией;
- infekční anémie koní – v posledních 3 měsících v hospodářství; /
equine infectious anaemia – during the last 3 months in the holding; /
инфекционной анемии лошадей – в течение последних 3 месяцев в хозяйстве;
- sněti slezinné – v posledních 20 dnech v hospodářství; /
anthrax – during the last 20 days in the holding; /
сибирской язвы – в течение последних 20 дней в хозяйстве;
- hřebčí nákazy (*Trypanosoma equiperdum*) – v posledních 6 měsících na správním území v souladu s regionalizací nebo v hospodářství; /
dourine (*Trypanosoma equiperdum*) – during the last 6 months in the administrative territory in accordance with regionalisation or in the holding; /
случной болезни (Trypanosoma equiperdum) – в течение последних 6 месяцев на административной территории в соответствии с регионализацией или в хозяйстве;

- b) pocházejí z hospodářství, v nichž se nevyskytly případy onemocnění zvířat: /
originate from a holding where there were no cases of: /
происходят из хозяйств, в которых отсутствовали случаи заболевания животных:
- chřipkou koní – v posledních 21 dnech; /
equine influenza – during the last 21 days; /
гриппом лошадей – в течение последних 21 дня;
 - infekční metritidou koní – v posledních 2 měsících; /
contagious equine metritis – during the last 2 months; /
инфекционным метритом лошадей – в течение последних 2 месяцев;
 - rinopneumonií koní (infekcí koňským herpesvirem typu 1 v abortivní nebo paralytické formě) – v posledních 21 dnech; /
equine rhinopneumonitis (equine herpes virus infection of type 1 in the abortive or paralytic form) – during the last 21 days; /
ринопневмонией лошадей (герпесвирусной инфекцией типа 1 лошадей в abortивной или паралитической форме) – в течение последних 21 дня;
- c) u virové arteritidy koní: zvířata odpovídají doporučením Veterinárního kodexu OIE pro suchozemská zvířata; /
for equine viral arteritis: the animals comply with the recommendations of the OIE Terrestrial Animal Health Code; /
по вирусному артерииту лошадей – животные соответствуют рекомендациям Кодекса здоровья наземных животных МЭБ;
- d) u piroplasmózy (*Theileria equi* a *Babesia caballi*): v posledních 30 dnech jsou zvířata prostá možných přenašečů nákazy (klíšřat). /
for piroplasmosis (*Theileria equi* and *Babesia caballi*): during the last 30 days, the animals are free from potential disease carriers (ticks). /
по пироплазмозу (Theileria equi и Babesia caballi): в течение последних 30 дней, животные свободны от потенциальных переносчиков (клещи).

4.2. Zvířata byla během 30 dní pobytu v karanténě pod dozorem státního/úředního veterinárního lékaře členského státu EU, byla klinicky vyšetřována, podle potřeby jim byla měřena teplota a byla provedena diagnostická vyšetření metodami doporučenými OIE s negativními výsledky (uveďte název laboratoře, datum a metodu vyšetření) na: /

During a 30 day quarantine under the supervision of the state/official veterinarian of the EU Member State, the animals were clinically examined with temperature measurement as appropriate and diagnostic tests were carried out using OIE recommended methods, with negative results (indicate the name of the laboratory, date and method of testing) for: /

Во время 30 дневного карантина под наблюдением государственного/официального ветеринарного врача страны-члена ЕС, проводился клинический осмотр животных с термометрией по показаниям, а также проводились диагностические исследования с использованием методов, рекомендованных МЭБ с отрицательными результатами (указать название лаборатории, дату и метод исследования) на:

- ⁽¹⁾ vozňřivku / glanders / сапа:
-

- ⁽¹⁾ hřebčí nákazy (*Trypanosoma equiperdum*) / dourine (*Trypanosoma equiperdum*) / случную болезнь (*Trypanosoma equiperdum*):
-

- surru (*Trypanosoma evansi*) / surra (*Trypanosoma evansi*) / сурру (*Trypanosoma evansi*):
-

- infekční metritidu koní (pouze u pohlavně dospělých klisen a pohlavně dospělých nekastrovaných hřebců) / contagious equine metritis (applies only to sexually mature mares and sexually mature non castrated males) / *инфекционный метрит лошадей (только для половозрелых кобыл и некастрированных половозрелых жеребцов):*

- infekční anémii koní / equine infectious anaemia / *инфекционную анемию лошадей:*

- virovou arteritidu koní: datum negativního výsledku vyšetření (sérologického vyšetření nebo konfirmačního vyšetření PCR) / equine viral arteritis: date of negative results in test (serology or PCR confirmatory test) / *вирусный артериит лошадей: дата негативного результата тестирования (серологического или ПЦР подтверждающего тестирования):*

Vyšetření nemusí být provedeno u kastrováných samců a u klisen, pokud během izolace v karanténní stanici po dobu 28 dnů před odesláním nebyly zjištěny klinické příznaky: výše uveďte, že „vyšetření nebylo provedeno“ a uveďte datum držení v izolaci: /
Testing may not be conducted for castrated males and for mares, provided no clinical signs were observed during 28 days period, in isolation in quarantine station prior to shipment: indicate above "testing not conducted", and indicate dates of isolation: /
Тестирование может не проводиться для кастрированных жеребцов и кобыл, при условии отсутствия клинических признаков в 28-дневный период изолированного содержания на карантинных базах до отправки: указывается, что "исследование не проводилось", и указывается даты изолированного содержания:

„izolace od / isolation from / *изолированное содержание с* do / to / *по*“

- 4.3. Zvířata nejsou očkována proti infekční encefalomyelitidě koní všech typů a proti moru koní. /
Animals are not vaccinated against equine encephalomyelitis of all types and African horse sickness. /
Животные не вакцинированы против инфекционных энцефаломиелитов всех типов и африканской чумы лошадей.
- 4.4. Zvířata ⁽²⁾byla/nebyla očkována proti rinopneumonii koní, a pokud byla očkována, uveďte datum očkování a název vakcíny: /
Animals have been ⁽²⁾vaccinated/not vaccinated against equine rhinopneumonitis and if vaccinated indicate date of vaccination and name of vaccine: /
Животные ⁽²⁾вакцинированы/не вакцинированы против ринопневмонии и если вакцинированы, указать дату вакцинации и название вакцины:

- 4.5. Zvířata byla před odesláním podrobena veterinárnímu ošetření (uveďte metodu a datum ošetření): /
Before shipment the animals were subjected to veterinary treatments (indicate the method, date of treatment): /
Перед отправкой животные были подвергнуты ветеринарным обработкам (указать метод и дату обработки):
- očkování proti chřipce koní inaktivovanou vakcínou, povolenou podle standardů uvedených v Příručce diagnostických metod a vakcín pro suchozemská zvířata OIE, v období mezi 21. a 90. dnem před odesláním poprvé nebo opakovaně: /
vaccination against equine influenza using inactivated vaccine approved conforming to the standards specified in the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the OIE, during the period between the 21st and the 90th day prior to dispatching, for the first time or repeatedly: /
вакцинация против гриппа инaktivированной вакциной разрешенной стандартами, указанными в Руководстве по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных МЭБ, в период между 21-м и 90-м днем до отправки первично или повторно:

- odčervení / dehelminthization / *дегельминтизация:*

- ošetření proti leptospiróze / treatment against leptospirosis / *обработка против лептоспироза:*

- ošetření proti roztočům nebo ošetření proti hmyzu (v případě ošetření uveďte použitý přípravek, jinak uveďte, že ošetření nebylo provedeno): /
acaricidal treatment or insecticidal treatment (if treated indicate used treatment or indicate "not treated"): /
акарицидная обработка или инсектицидная обработка (в случае проведения обработки указать препарат или указать, что обработка не проводилась):

- 4.6. Dopravní prostředky jsou ošetřeny a připraveny v souladu s požadavky schválenými v EU. /
The means of transport are treated and prepared in accordance with the requirements approved in the EU. /
Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в ЕС требованиями.

4.7. Plán trasy je přiložen. / The journey log is attached. / <i>План маршрута прилагается.</i>		
Místo Place <i>Место</i>	Datum Date <i>Дата</i>	Úřední razítko Official stamp <i>Печать</i>
Podpis státního/úředního veterinárního lékaře Signature of state/official veterinarian <i>Подпись государственного/официального ветеринарного врача</i>		
Jméno a funkce hůlkovým písmem Name and position in capital letters <i>Ф.И.О. и должность заглавными буквами</i>		

- (1) Vyšetření nemusí být provedeno, pokud je vyvážející země úředně prostá těchto nákaz v souladu s požadavky Kodexu zdraví suchozemských zvířat OIE. Veterinární lékař vystavující osvědčení musí v tom případě u nákazy uvést „Vyvážející země je úředně prostá uvedené nákazy, vyšetření nebyla provedena“ a tento zápis potvrdit svým podpisem a razítkem. /
The test may not be carried out if the exporting country is officially free from those diseases according the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements. Veterinarian who provides the certificates must indicate opposite to the disease “The country-exporter is officially free from the mentioned disease, tests were not carried out” and confirm by signature and stamp. /
Исследования могут не проводиться, если страна-экспортер официально свободна от этих болезней в соответствии с Санитарным Кодексом наземных животных МЭБ. В этом случае ветеринарный врач, оформивший этот ветеринарный сертификат, должен указать напротив заболевания “Страна-экспортер официально свободна по указанному заболеванию, исследования не проводились” и заверить эту запись подписью и печатью.
- (2) Nehodící se škrtněte. / Cross out as appropriate. / *Ненужное вычеркнуть.*
- Podpis a razítko musí být v barvě odlišné od barvy tisku osvědčení. / Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate. / *Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.*